



## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Jeudi après-midi 13 décembre 2012

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstag, 13. Dezember 2012

1. **Première lecture**

Modification de la loi sur le fonds cantonal en faveur de la formation professionnelle

**Erste Lesung**

Änderung des Gesetzes über den kantonalen Berufsbildungsfonds

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 106 voix contre 0 et 1 abstention. Il renonce par 108 Oui contre 0 Non et 0 abstention à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 106 gegen 0 Stimmen bei 1 Enthaltung an. Mit 108 Ja gegen 0 Nein bei 0 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung](#)

2. **Projet de budget 2013**

Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)

**Entwurf des Voranschlags 2013**

Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

Le Grand Conseil n'accepte aucune modification du budget (avec incidence financière).

[Der Grosse Rat nimmt keinerlei Abänderung des Voranschlags \(mit finanzieller Auswirkung\) an.](#)

**Traitements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)**

**Behandlungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)**

3. Postulat du député Diego **WELLIG**, CSPO, et cosignataires concernant les excursions scolaires durant l'école obligatoire (15.06.2012) (3.157)

Postulat von Grossrat Diego **WELLIG**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Schulausflüge der obligatorischen Schulstufe (15.06.2012) (3.157)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

4. Postulat des députés Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, Alexander **ALLENBACH** (suppl.), CSPO, et cosignataires concernant l'institution spécialisée Mattini à Brigue – des éclaircissements sont indispensables! (15.06.2012) (3.159)

Postulat von Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, Grossrat (Suppl.) Alexander **ALLENBACH**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend sozialpädagogische Einrichtung Mattini in Brig – Entwirrung erforderlich! (15.06.2012) (3.159)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

**Développements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)**  
**Entwicklungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)**

5. Postulat des députés Laurent **TSCHOPP** (suppl.), PDCC, Marcel **BAYARD**, PDCC, et cosignataires concernant des cours de sensibilisation aux dialectes alémaniques (12.09.2012) (3.161)  
Postulat der Grossräte Laurent **TSCHOPP** (Suppl.), PDCC, Marcel **BAYARD**, PDCC, und Mitunterzeichnenden betreffend Schweizerdeutsch-Kurse (12.09.2012) (3.161)

Par 70 voix contre 33 et 7 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.  
[Mit 70 gegen 33 Stimmen bei 7 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

6. Postulat du député (suppl.) Gaël **BOURGEOIS**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la collusion de dates entre formation et poste d'enseignant (13.09.2012) (3.162)  
Postulat von Grossrat (Suppl.) Gaël **BOURGEOIS**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Datenkollision bei der Weiterbildung der Lehrpersonen (13.09.2012) (3.162)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

7. Postulat du groupe PLR, par le député (suppl.) Stéphane **GANZER**, concernant les gestes qui sauvent (14.09.2012) (3.163)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Stéphane **GANZER**, betreffend lebensrettende Massnahmen (14.09.2012) (3.163)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

8. Postulat des députés Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Beat **RIEDER**, CVPO, et Stefan **ZURBRIGGEN**, CVPO, concernant des connaissances linguistiques de base au lieu d'une dispense de notes (14.09.2012) (3.164)  
Postulat der Grossräte Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Beat **RIEDER**, CVPO, und Stefan **ZURBRIGGEN**, CVPO, betreffend sprachliche Grundkenntnisse statt Notendispens (14.09.2012) (3.164)

Par 74 voix contre 40 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Mit 74 gegen 40 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Behandlung an den Staatsrat.](#)

9. Postulat des députés Raymond **BORGEAT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Florian **CHAPPOT** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Bernard **BRIGUET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la validation des acquis: également pour les enseignants (14.09.2012) (3.165)  
Postulat der Grossräte Raymond **BORGEAT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Florian **CHAPPOT** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Bernard **BRIGUET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Validierung der erworbenen Fähigkeiten – auch für die Lehrpersonen (14.09.2012) (3.165)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)